

# Decreto del Consiglio federale che accerta l'esito della votazione popolare del 13 giugno 1999

(Legge sull'asilo; misure urgenti nell'ambito dell'asilo e degli stranieri;  
prescrizione medica di eroina; assicurazione per l'invalidità; assicurazione per la maternità)

del 19 agosto 1999

---

*Il Consiglio federale svizzero,*

visto l'articolo 15 della legge federale sui diritti politici<sup>1</sup>;  
visti i processi verbali della votazione popolare del 13 giugno 1999,

*decreta:*

## **Art. 1** Oggetti accettati

- 1 Legge del 26 giugno 1998 sull'asilo<sup>2</sup> (LAsi)  
Il popolo ha accettato la legge federale con 1 443 137 sì contro 601 389 no (allegato 1).
- 2 Decreto federale del 26 giugno 1998 concernente misure urgenti nell'ambito dell'asilo e degli stranieri<sup>3</sup> (DMAS)  
Il popolo ha accettato il decreto federale con 1 447 984 sì contro 595 908 no (allegato 2).
- 3 Decreto federale del 9 ottobre 1998 concernente la prescrizione medica di eroina<sup>4</sup>  
Il popolo ha accettato il decreto federale con 1 128 393 sì contro 944 919 no (allegato 3).

## **Art. 2** Oggetti respinti

- 1 Modifica del 26 giugno 1998 della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità<sup>5</sup> (LAI)  
Il popolo ha respinto la modifica con 1 428 986 no contro 620 797 sì (allegato 4).
- 2 Legge federale del 18 dicembre 1998 sull'assicurazione per la maternità<sup>6</sup> (LAMat)  
Il popolo ha respinto la legge federale con 1 286 824 no contro 822 458 sì (allegato 5).

1 RS 161.1

2 FF 1998 2791

3 FF 1998 2858; RU 1998 1582

4 FF 1998 3801; RU 1998 2293

5 FF 1998 2747

6 FF 1998 4493

**Art. 3** Pubblicazione

Il presente decreto come pure la ricapitolazione dei risultati della votazione sono pubblicati nel Foglio federale.

19 agosto 1999

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Ruth Dreifuss

Il cancelliere della Confederazione, François Couchepin

Legge sull'asilo (LAsi)

Allegato 1

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Si	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	781 168	11 933	374 125	47.89	11 355	2 871	359 899	266 530	93 369
BE	675 573	8 397	320 311	47.41	10 609	252	309 450	226 364	83 086
LU	230 269	2 406	115 554	50.18	2 919	461	112 174	82 584	29 590
UR	25 416	178	11 471	45.13	409	118	10 944	7 411	3 533
SZ	84 038	745	39 510	47.01	1 234	57	38 219	27 145	11 074
OW	22 029	217	12 191	55.34	669	46	11 476	7 782	3 694
NW	26 699	228	13 857	51.90	452	132	13 273	9 350	3 923
GL	24 574	372	11 243	45.75	326	2	10 915	7 870	3 045
ZG	64 068	668	34 169	53.33	811	50	33 308	25 208	8 100
FR	156 766	1 739	65 578	41.83	2 094	312	63 172	41 816	21 356
SO	163 554	1 464	83 121	50.82	1 620	119	81 382	59 079	22 303
BS	121 751	3 678	66 098	54.28	1 996	22	64 080	45 036	19 044
BL	175 053	1 885	84 746	48.41	2 091	334	82 321	62 269	20 052
SH	48 173	776	32 051	66.53	2 556	12	29 483	20 483	9 000
AR	35 566	563	19 932	56.04	402	15	19 515	14 170	5 345
AI	9 911	132	4 872	49.15	104	16	4 752	3 562	1 190
SG	282 919	3 586	136 502	48.24	2 218	130	134 154	101 698	32 456
GR	127 182	1 634	47 548	37.38	1 471	386	45 691	31 890	13 801
AG	349 923	3 671	150 845	43.10	3 913	65	146 867	107 995	38 872
TG	140 585	1 540	65 484	46.57	1 755	668	63 061	49 017	14 044
TI	192 020	4 451	63 480	33.05	3 016	108	60 356	42 724	17 632
VD	365 689	6 549	139 259	38.08	5 793	533	132 933	81 220	51 713
VS	182 333	1 614	64 327	35.27	2 711	313	61 303	34 155	27 148
NE	104 828	2 035	41 657	39.73	1 940	71	39 646	21 927	17 719
GE	208 389	6 946	99 721	47.85	2 832	103	96 786	55 666	41 120
JU	47 974	1 010	20 312	42.33	860	86	19 366	10 186	9 180
Totale	4 646 450	68 417	2 117 964	45.58	66 156	7 282	2 044 526	1 443 137	601 389

## Decreto federale concernente misure urgenti nell'ambito dell'asilo e degli stranieri (DMAS)

Allegato 2

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Si	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	781 168	11 933	374 845	47.98	11 582	2 884	360 379	265 426	94 953
BE	675 573	8 397	320 313	47.41	11 088	231	308 994	226 256	82 738
LU	230 269	2 406	115 536	50.17	2 998	460	112 078	83 542	28 536
UR	25 416	178	11 514	45.30	430	117	10 967	7 669	3 298
SZ	84 038	745	39 569	47.08	1 245	54	38 270	27 691	10 579
OW	22 029	217	12 184	55.30	676	43	11 465	7 888	3 577
NW	26 699	228	13 916	52.12	449	132	13 335	9 652	3 683
GL	24 574	372	11 241	45.74	328	0	10 913	7 962	2 951
ZG	64 068	668	34 235	53.43	818	44	33 373	25 609	7 764
FR	156 766	1 739	65 510	41.78	2 240	307	62 963	41 015	21 948
SO	163 554	1 464	83 113	50.81	1 631	118	81 364	60 013	21 351
BS	121 751	3 678	66 136	54.32	2 046	28	64 062	45 193	18 869
BL	175 053	1 885	84 755	48.41	2 228	328	82 199	62 485	19 714
SH	48 173	776	32 031	66.49	2 586	13	29 432	19 931	9 501
AR	35 566	563	19 960	56.12	430	16	19 514	14 429	5 085
AI	9 911	132	4 877	49.20	106	14	4 757	3 579	1 178
SG	282 919	3 586	136 650	48.30	2 327	131	134 192	102 984	31 208
GR	127 182	1 634	47 613	37.43	1 519	366	45 728	32 203	13 525
AG	349 923	3 671	151 208	43.21	3 983	54	147 171	112 087	35 084
TG	140 585	1 540	65 560	46.63	1 841	661	63 058	49 376	13 682
TI	192 020	4 451	63 480	33.05	2 983	90	60 407	42 809	17 598
VD	365 689	6 549	139 334	38.10	6 323	489	132 522	79 724	52 798
VS	182 333	1 614	64 334	35.28	2 916	309	61 109	34 068	27 041
NE	104 828	2 035	41 665	39.74	2 116	60	39 489	21 308	18 181
GE	208 389	6 946	99 825	47.90	2 886	82	96 857	55 166	41 691
JU	47 974	1 010	20 308	42.33	920	94	19 294	9 919	9 375
Totale	4 646 450	68 417	2 119 712	45.62	68 695	7 125	2 043 892	1 447 984	595 908

## Decreto federale concernente la prescrizione medica di eroina

Allegato 3

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	781 168	11 933	377 112	48.27	6 478	2 898	367 736	230 838	136 898
BE	675 573	8 397	320 315	47.41	6 023	175	314 117	167 518	146 599
LU	230 269	2 406	115 857	50.31	2 092	462	113 303	61 988	51 315
UR	25 416	178	11 604	45.65	305	112	11 187	5 708	5 479
SZ	84 038	745	39 556	47.06	928	51	38 577	18 817	19 760
OW	22 029	217	12 224	55.49	444	45	11 735	6 182	5 553
NW	26 699	228	13 917	52.12	308	131	13 478	6 906	6 572
GL	24 574	372	11 250	45.78	183	1	11 066	5 167	5 899
ZG	64 068	668	34 270	53.49	572	46	33 652	21 111	12 541
FR	156 766	1 739	65 690	41.90	1 530	261	63 899	28 899	35 000
SO	163 554	1 464	83 184	50.86	1 061	121	82 002	47 108	34 894
BS	121 751	3 678	66 508	54.62	1 032	28	65 448	45 295	20 153
BL	175 053	1 885	84 919	48.51	1 555	330	83 034	53 912	29 122
SH	48 173	776	32 138	66.71	1 617	12	30 509	16 402	14 107
AR	35 566	563	20 109	56.53	261	13	19 835	9 905	9 930
AI	9 911	132	4 888	49.31	102	13	4 773	2 174	2 599
SG	282 919	3 586	137 300	48.52	1 671	124	135 505	69 757	65 748
GR	127 182	1 634	48 114	37.83	913	355	46 846	26 764	20 082
AG	349 923	3 671	151 537	43.30	2 836	39	148 662	78 256	70 406
TG	140 585	1 540	65 729	46.75	1 222	658	63 849	31 802	32 047
TI	192 020	4 451	63 480	33.05	2 389	89	61 002	30 820	30 182
VD	365 689	6 549	139 302	38.09	4 445	370	134 487	57 513	76 974
VS	182 333	1 614	64 345	35.28	2 164	228	61 953	21 903	40 050
NE	104 828	2 035	41 575	39.66	1 331	46	40 198	16 873	23 325
GE	208 389	6 946	100 144	48.05	3 173	74	96 897	57 175	39 722
JU	47 974	1 010	20 302	42.31	662	78	19 562	9 600	9 962
Totale	4 646 450	68 417	2 125 369	45.74	45 297	6 760	2 073 312	1 128 393	944 919

**Modifica della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità (LAI)**
*Allegato 4*

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	781 168	11 933	374 744	47.97	11 959	2 825	359 960	111 599	248 361
BE	675 573	8 397	320 310	47.41	8 673	217	311 420	86 803	224 617
LU	230 269	2 406	115 746	50.26	2 776	458	112 512	34 377	78 135
UR	25 416	178	11 575	45.54	317	117	11 141	3 358	7 783
SZ	84 038	745	39 479	46.97	1 282	51	38 146	10 657	27 489
OW	22 029	217	12 186	55.31	520	49	11 617	3 114	8 503
NW	26 699	228	13 899	52.05	410	132	13 357	3 897	9 460
GL	24 574	372	11 251	45.78	253	2	10 996	2 721	8 275
ZG	64 068	668	34 182	53.35	795	58	33 329	10 529	22 800
FR	156 766	1 739	65 629	41.86	1 883	304	63 442	20 741	42 701
SO	163 554	1 464	83 085	50.79	1 419	124	81 542	22 590	58 952
BS	121 751	3 678	66 188	54.36	2 004	33	64 151	21 886	42 265
BL	175 053	1 885	84 733	48.40	2 671	346	81 716	26 511	55 205
SH	48 173	776	32 101	66.63	2 384	15	29 702	7 634	22 068
AR	35 566	563	20 040	56.34	393	17	19 630	6 284	13 346
AI	9 911	132	4 870	49.13	126	15	4 729	1 415	3 314
SG	282 919	3 586	136 805	48.35	2 364	135	134 306	43 810	90 496
GR	127 182	1 634	48 022	37.75	1 148	367	46 507	13 821	32 686
AG	349 923	3 671	151 196	43.20	3 991	49	147 156	44 786	102 370
TG	140 585	1 540	65 557	46.63	1 733	656	63 168	16 566	46 602
TI	192 020	4 451	63 480	33.05	2 736	101	60 643	21 035	39 608
VD	365 689	6 549	139 235	38.07	6 234	561	132 440	48 458	83 982
VS	182 333	1 614	64 327	35.27	2 422	252	61 653	16 637	45 016
NE	104 828	2 035	41 660	39.74	1 889	65	39 706	12 210	27 496
GE	208 389	6 946	100 051	48.01	2 871	72	97 108	24 937	72 171
JU	47 974	1 010	20 308	42.33	521	81	19 706	4 421	15 285
Totale	4 646 450	68 417	2 120 659	45.64	63 774	7 102	2 049 783	620 797	1 428 986

**Legge federale sull'assicurazione per la maternità (LAMat)**
*Allegato 5*

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Si	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	781 168	11 933	380 056	48.65	3 576	2 955	373 525	140 106	233 419
BE	675 573	8 397	320 310	47.41	2 906	126	317 278	114 937	202 341
LU	230 269	2 406	116 324	50.51	717	455	115 152	32 408	82 744
UR	25 416	178	11 834	46.56	70	114	11 650	2 571	9 079
SZ	84 038	745	39 576	47.09	344	48	39 184	7 940	31 244
OW	22 029	217	12 268	55.69	124	49	12 095	2 982	9 113
NW	26 699	228	13 969	52.32	95	135	13 739	3 064	10 675
GL	24 574	372	11 265	45.84	59	1	11 205	2 298	8 907
ZG	64 068	668	34 514	53.87	228	44	34 242	10 680	23 562
FR	156 766	1 739	65 864	42.01	595	230	65 039	35 179	29 860
SO	163 554	1 464	83 378	50.97	480	114	82 784	23 482	59 302
BS	121 751	3 678	66 669	54.75	710	22	65 937	28 678	37 259
BL	175 053	1 885	85 494	48.83	699	337	84 458	29 149	55 309
SH	48 173	776	32 151	66.74	1 106	8	31 037	9 425	21 612
AR	35 566	563	20 358	57.24	109	16	20 233	4 595	15 638
AI	9 911	132	4 892	49.35	23	2	4 867	684	4 183
SG	282 919	3 586	138 711	49.02	580	133	137 998	32 734	105 264
GR	127 182	1 634	48 808	38.37	372	358	48 078	14 527	33 551
AG	349 923	3 671	152 779	43.66	855	40	151 884	39 826	112 058
TG	140 585	1 540	65 850	46.83	499	657	64 694	14 961	49 733
TI	192 020	4 451	63 480	33.05	1 025	56	62 399	39 049	23 350
VD	365 689	6 549	139 321	38.09	1 516	276	137 529	88 050	49 479
VS	182 333	1 614	64 322	35.27	1 079	158	63 085	30 926	32 159
NE	104 828	2 035	41 690	39.76	405	26	41 259	25 927	15 332
GE	208 389	6 946	100 610	48.27	851	58	99 701	74 051	25 650
JU	47 974	1 010	20 391	42.50	123	38	20 230	14 229	6 001
Totale	4 646 450	68 417	2 134 884	45.94	19 146	6 456	2 109 282	822 458	1 286 824